

전기 공급 중단

Power Outages

Electrical power outages can happen at any time. They often occur during a storm or after an accident when power lines are damaged. The power company may get the power back on soon. At other times, power may be off for several days.

Sometimes the power company turns off the electricity to an area to save power for one to two hours at a time. The power is restored and then turned off to another area. This is called a rolling blackout. The electricity is most often turned off during times of high use. The power company tries to give warning before turning off power to an area.

If you have medical equipment such as a battery-powered wheelchair or an oxygen concentrator in your home that requires electrical power, let your power company know. They will put you on a list to restore your power more quickly. Also, check with the supplier of your medical equipment for battery backups or backup oxygen tanks in case of a power outage.

Be Prepared

To prepare for a sudden loss of power, have these supplies ready:

- Flashlights and extra batteries or wind up flashlights that do not need batteries
- Battery powered radio and extra batteries
- Food and bottled water for each member of the family
- A phone that does not need electrical power to work
- Battery backups for medical equipment or backup oxygen tanks
- Extra blankets and warm clothing
- Food and water for pets

전기 공급 중단은 어느때나 발생할 수 있습니다. 전기공급의 중단은 종종 폭풍 또는 전기공급선이 손상된 사건후에 발생합니다. 전력회사가 전력을 곧 다시 공급할수도 있습니다. 또 다른 한편으로는 전력 공급이 며칠동안 중단될 수도 있습니다.

때때로 전기 회사는 전력을 아끼기 위해서 한 번에 한 두 시간동안 전력공급을 중단합니다. 전기가 복구되면 그 다음 다른 지역을 정전시킵니다. 이것을 회전 정전이라 불립니다. 전기는 가장 많이 사용되는 시간대에 종종 정전이 됩니다. 전력회사는 어떤 지역을 정전 시키기 전에 경고를 줍니다.

가정안에 전력을 요구하는 건전지 가동 휠체어 또는 산소 집중장치 같은 의료기기가 있다면, 전력회사에 알리십시오. 전력회사가 귀하의 전력을 보다 신속하게 복구할 것입니다. 전기를 빠르게 복구하기 위하여 전기회사가 명부에 귀하를 올릴 것입니다. 또한 정전을 대비하여 의료기기 공급자와 건전지 백업 또는 여러분의 산소 탱크를 확인합니다.

준비하십시오

갑작스러운 정전에 대비하기 위하여, 준비물을 미리 준비하십시오:

- 손전등과 여러분의 건전지 또는 건전지가 필요 없는 손전등
- 건전지 라디오와 여러분의 건전지
- 각각의 가족들을 위한 음식과 물
- 전기가 필요 없는 전화
- 의료기계 또는 여러분의 산소탱크를 위한 여러분의 건전지
- 여러분의 담요와 따뜻한 옷
- 애완동물용 음식과 물

During Power Outages

- Use a flashlight for emergency lighting. If you need to use candles, never leave them burning when you leave the room or go to sleep.
- Turn off electrical equipment to prevent a surge of electricity when the power comes back on.
- Avoid opening the refrigerator and freezer so food stays cold.
- Listen to the radio for information.
- Use the phone for emergencies only.
- Call 911 only in a life-threatening emergency.
- Limit travel. Traffic lights and gas pumps may not work.
- Seek shelter with family, friends or at a community shelter if the power is out for a long time, or when it is very hot or cold.

Carbon Monoxide (CO)

During a power outage, people may use other types of fuel for heating and cooking. **Using propane, kerosene or other types of fuel in a closed building can cause carbon monoxide (CO) to build up** and poison the people inside. CO is a gas that has no odor and no color. If inhaled, it can cause sudden illness, loss of consciousness and death.

The most common signs of CO poisoning are:

- Headache
- Dizziness
- Weakness
- Nausea and vomiting
- Chest pain
- Confusion

전기 공급 중단 동안

- 비상등을 위해 손전등을 이용하십시오. 만약 촛불을 이용한다면, 방을 떠나거나 잠을 잘 때 절대 초를 남겨두지 마십시오.
- 전기가 다시 들어올 때는 전기의 과전류를 막기 위해 전기 기계를 꺼놓으십시오.
- 음식을 오래 동안 차게 보관하기 위하여 냉장고와 냉동고 여는 것을 피하십시오.
- 정보를 얻기 위해 라디오를 경청하십시오.
- 오직 응급한 상황에서만 전화를 이용하십시오.
- 긴급한 생명 위협에만 911 에 전화하십시오.
- 여행을 제한하십시오. 신호등과 석유 펌프가 작동하지 않을 수도 있습니다.
- 가족, 친구와 대피소를 찾거나 만약 오랜 기간 동안 정전이 되거나 또는 아주 덥거나 아주 추울 때 지역사회 대피소를 찾으십시오.

일산화 탄소(CO)

정전기간 동안, 사람들은 난방과 음식을 조리하기 위해 다른 연료를 사용하기도 합니다. 밀폐된 공간에서 프로판, 등유 또는 다른 유형의 연료를 사용하면 일산화탄소 (CO)를 증진시키는 원인이 될 수 있고 실내에 있는 사람들에게 독이 됩니다. 일산화탄소 (CO)는 무취 무색의 가스입니다. 만약 일산화탄소를 흡입했다면, 급격한 병과 의식상실 및 죽음의 원인이 될 수 있습니다.

일산화탄소 중독의 증상은 아래와 같습니다:

- 두통
- 어지러움
- 쇠약
- 구역질과 구토
- 가슴 통증
- 혼미

People who are exposed to CO while sleeping may die before waking up. One early sign of CO poisoning is mental confusion. If you suspect CO poisoning, **have everyone go outside right away and then call 911.**

To prevent CO poisoning, have at least one carbon monoxide detector with a battery backup in your home. Check that it works and replace the battery every 6 months.

Other ways to prevent CO poisoning:

- **Never** use a gas range or oven to heat a home.
- **Never** use a grill, camp stove, generator or any gasoline, propane, natural gas or charcoal burning device inside a home, garage or other building even if the doors or windows are open.
- **Never** use a grill, camp stove, generator or any gasoline, propane, natural gas or charcoal burning device near a window, door or vent where the gases can go into the building.
- **Never** leave a car running in a closed garage.
- **Never** hook a generator directly to your home's wiring. Connect appliances or equipment directly to the outlets on the generator. Get advice from an electrician on how to safely use a generator.

Food Safety

Keep the refrigerator and freezer doors closed as much as possible. Check the temperature of food before you eat it. Throw away any food that gets warmer than 40 degrees Fahrenheit.

자고 있는 동안 일산화탄소에 노출되면 깨기도 전에 죽을지도 모릅니다. 일산화탄소 중독의 초기증상은 정신 혼미입니다. 일산화탄소 중독이 의심되면, 즉시 모두를 밖으로 나가게한 다음 **911**에 전화를 하십시오.

일산화탄소 중독을 막기위하여, 가정안에 건전지 백업의 일산화탄소 탐지기를 적어도 한 개 보유하십시오.

다른CO탄소중독예방:

- **절대** 집 난방을 하기 위하여 가스레인지 또는 오븐을 이용하지 마십시오.
- **문 또는 창문이 열려있더라도 결코** 가정, 차고 또는 다른 건물 안에서 석쇠, 야영스토브, 발전기 또는 어떠한 가솔린, 프로판, 천연 가스 또는 석탄을 사용하지 마십시오.
- 창문, 문, 또는 환풍기 가까이에서 석쇠, 야영스토브, 발전기 또는 가솔린, 프로판, 천연가스 또는 석탄을 연소시키면 다른 건물의 문 또는 통풍기를 통해 들어오기 때문에 **절대** 사용하지 마십시오.
- **절대** 시동이 걸린 자동차를 차고 안에 두지마십시오.
- **절대** 발전기를 집의 전선에 직접적으로 연결하지 마십시오. 가전제품 또는 장비를 발전기 콘센트에 직접 연결하십시오. 발전기를 안전하게 사용하기 위하여 전기기술자의 조언을 받으십시오.

음식의 안전

가능한 냉장고와 냉동고 문을 닫습니다. 먹기 전에 음식의 신선도를 알아보십시오. 화씨 40도 보다 따뜻한 음식은 버리십시오.

The food in your refrigerator:

- If the power is out less than two hours, the food should be safe to eat.
- If the power is out more than two hours, pack the food in a cooler and put ice around it.

The food in your freezer:

- If your freezer is half full, the food should stay safe for 24 hours.
- If the freezer is full, the food should stay safe for 48 hours.

Water Safety

If the power goes out in a large area, water may not be safe for drinking, cooking and washing. The local health department will issue alerts about the safety of water for drinking, cooking and washing.

If your water is not safe to drink, use bottled or boiled water to wash dishes, brush your teeth, wash and prepare food and wash your hands. Use bottled water to make baby formula. You can use an alcohol-based hand sanitizer to clean your hands. Use bottled or boiled water until health officials tell you your water supply is safe. For boiled water, bring water to a rapid boil for one minute to kill most germs and parasites.

Extreme Heat

If you have no air conditioning during a power outage and the weather is very hot, there is a risk for heat stroke, heat exhaustion, heat cramps and fainting. Heat stroke is very serious and can cause death if not treated right away. With heat stroke, the body cannot control its own temperature, sweating stops and the body temperature may rise very fast.

냉장고 안의 음식물:

- 만약 전기가 2시간 미만으로 정전되었다면, 음식물은 먹기에 안전합니다.
- 만약 전기가 2시간 이상 정전되었다면, 음식물을 아이스박스에 보관합니다.

냉동고 안의 음식:

- 만약 냉동고에 반만 차있다면, 음식물은 24시간동안 안전하게 유지될 것입니다.
- 만약 냉동고가 가득 차있다면, 음식물은 48동안 안전하게 유지될 것입니다.

식수의 안전

만약 넓은 지역에서 정전이 발생했다면, 물이 식수, 요리와 세척하기에 안전하지 않을 수도 있습니다. 지역보건소는 안전한 식수, 안전한 요리와 세척 관하여 경고를 할 것입니다.

만약 식수가 마시기에 안전하지 않다면, 생수 또는 끓인 물로 설거지, 양치질, 음식을 씻고 준비하고 손을 닦는데 사용하십시오. 유아용 유동식을 만들기 위하여 병에 든 물을 사용하십시오. 손을 닦기 위하여 알코올이 함유된 손살균제를 사용할 수 있습니다. 보건국 관리가 물공급이 안전하다고 말할 때까지 생수 또는 끓인 물을 사용하십시오. 끓는 물에 일분동안 끓이면 대부분의 세균 및 기생충을 죽일수 있습니다.

고열

매우 무더운 날씨에 정전이 발생했는데 에어컨이 없다면, 일사병, 열 소모, 열경련과 실신에 이를 위험성이 있습니다. 일사병은 아주 심각하며 바로 치료를 하지않으면 죽을 수도 있습니다. 일사병은 몸이 온도를 조절할 수 없어, 땀이 멈추고 체온이 매우 빠르게 상승할 수도 있습니다.

The signs of heat stroke are:

- Red, hot and dry skin
- No sweating
- Rapid and strong pulse
- Throbbing headache
- Dizziness
- Nausea
- Confusion
- Unconsciousness
- A body temperature over 103 degrees Fahrenheit

To prevent and treat heat stroke:

- Drink a glass of fluid every 15 to 20 minutes and at least one gallon each day. Do not drink alcohol or caffeine. These fluids can dehydrate you.
- Wear lightweight, light colored, loose clothes.
- Go to a cool place, sit or lie down, drink water, and wash your face with cool water if you feel dizzy, weak or overheated. If you do not feel better soon, call 911.
- Cool yourself by getting in a cool bath, taking a cool shower or wrapping yourself in a cool, wet sheet.
- Check your body temperature and continue cooling efforts until body temperature drops below 101 degrees Fahrenheit or medical help arrives.
- Open windows if outdoor air quality is good.

일사병 증상은:

- 빨갛고 뜨겁고 건조한 피부
- 땀이 없음
- 빠르고 강한 맥박
- 심한 두통
- 어지러움
- 구토
- 혼미
- 무의식
- 체온이 화씨 103도 이상

일사병 치료와 방지를 위하여:

- 유리잔에 매 15분에서 20분 마다 물을 마시고 하루에 적어도 1갤론을 마십시오. 술과 카페인을 마시지 마십시오. 이것들은 탈수를 유발할 수 있습니다.
- 가볍고 밝은 색깔과 헐렁한 옷을 입으십시오.
- 시원한 곳에 가서 앉거나 눕고, 물을 마시고, 만약 어지럽고 기운이 없거나 과열되었을 때는 찬물로 얼굴을 씻으십시오.
- 찬물 목욕, 찬물 샤워 또는 시원하게 젖은 천으로 감싸서 시원하게 하십시오.
- 의학적 도움이 도착할 때까지 당신의 체온이 화씨 101도 밑으로 내려가도록 노력하고, 체온을 확인하십시오.
- 실외공기가 좋으면 창문을 열어 놓으십시오.

Extreme Cold

If you have no heat during a power outage and the weather is very cold, there is a high risk of hypothermia. This is when a person's body temperature is below 95 degrees Fahrenheit or 35 degrees Celsius.

Hypothermia is caused by a sudden loss of body heat most often from being in cold water or cold temperatures.

The signs of hypothermia are:

- Confusion
- Sleepiness
- Disorientation
- Mumbled speech
- Trouble walking or moving
- Changes in behavior

To prevent hypothermia:

- Eat and drink plenty of food and fluids
- Wear layers of clothing
- Move around
- Change your clothes if they are wet
- Stay indoors

If you think a person has hypothermia, call 911. A person with hypothermia needs to be re-warmed slowly. Until help arrives, give the person a warm drink and wrap the person with blankets. Do not rub or massage the person's skin. Do not use heat or hot water. Do not give alcohol to drink.

강추위

전력이 중단된 상태에 난방이 없고 날씨도 매우 추우면, 저체온증의 위험이 매우 커집니다. 이것은 체온의 온도가 화씨95도 또는 섭씨 35도 이하일 때 일어납니다.

저체온증은 추운 날씨 또는 저체온일 경우 체온을 갑자기 잃을 때 자주 일어나는 원인이 됩니다.

저체온증의 증상:

- 혼란
- 졸음
- 방향감각 상실 또는 혼미
- 어눌한 말
- 어눌한 걸음걸이 또는 움직임
- 행동의 변화

저체온증 방지:

- 충분한 음식과 음료수를 마십시오
- 편안한 옷을 입으십시오
- 가볍게 움직이십시오
- 땀이 났으면, 옷을 갈아입으십시오
- 실내에 있으십시오

만일 당신이 저체온증이라 생각되면 긴급구호 **911**에 전화하십시오. 저체온증에 걸린 사람은 몸을 천천히 따뜻하게 해야합니다. 도움이 도착할 때까지, 그 사람에게 따뜻한 물과 담요로 몸을 감싸줍니다. 그 사람의 피부를 문지르거나 마사지하지 마십시오. 열과 뜨거운 물을 사용하지 마십시오. 술을 주지마십시오.